



## Contenido

### Información General

Accesorios incluido .....	39
Información medioambiental .....	39
Información de seguridad .....	39
Acerca de MP3 .....	39

### Preparativos

Conexiones posteriores .....	40–41
Alimentación	
Conexión de antenas	
Conexión de los altavoces	
Conexiones opcionales .....	41
Conexión de otro equipo al sistema	
Colocación de pilas en el control remoto ...	41

### Controles

Controles en el sistema y el control remoto	42
---	----

### Funciones básicas

Para activar el sistema .....	43
Para conmutar el sistema al modo de espera .....	43
Espera automática para el ahorro de energía .....	43
Control de volumen .....	43
Control de sonido .....	43

### Funcionamiento de CD/MP3-CD

Discos para reproducción .....	44
Reproducción de discos .....	44
Visualización de texto .....	44
Selección de una pista .....	45
Búsqueda de un pasaje dentro de una pista .	45
Selección de un álbum/título deseado (disco MP3 solamente) .....	45
Los modos de reproducción: SHUFFLE y REPEAT .....	45
Programación de pistas .....	45–46
Revisión del programa .....	46
Borrado de un programa .....	46

### Recepción de radio

Sintonización de emisoras de radio .....	47
Programación de emisoras de radio .....	47
Programación automática	
Programación manual	
Sintonización de una presintonía .....	48
Rejilla cambiable de sintonización .....	48

### Funcionamiento/Grabación de cinta

Reproducción de una casete .....	49
Rebobinado/Avance rápido .....	49
Información general sobre la grabación .....	49
Preparativos para la grabación .....	50
Comienzo de la grabación sincronizada .....	50
Grabación con una pulsación .....	50
Temporizador de grabación .....	50

### Reloj/Temporizador

Ajuste del reloj .....	51
Ajuste del temporizador .....	51
Activación y desactivación de TIMER (temporizador)	
Ajuste de temporizador de dormitado .....	51

### Especificaciones .....

### Mantenimiento .....

### Resolución de problemas ..... 53–54



## Información General

### Accesorios incluido

- 2 altavoces
- control remoto
- Pilas (dos de tamaño AAA) para control remoto
- antena de cuadro de AM
- antena de cable de FM

### Información medioambiental

Se ha prescindido de cualquier material de embalaje innecesario. Hemos puesto el mayor empeño en que el embalaje sea fácilmente separable en tres materiales: cartón (caja), poliestireno expandible (amortiguación) y polietileno (bolsas, plancha protectora de espuma).

Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Observe las normas locales concernientes a la eliminación de los materiales de embalaje, pilas usadas y equipos desechables.

### Información de seguridad

- Coloque el sistema sobre una superficie plana, dura y estable.
- Coloque el sistema en un lugar con ventilación adecuada para evitar la acumulación interna de calor del sistema. Permita que haya un espacio libre de 10 cm detrás y encima de la unidad y de 5 cm a ambos lados, como mínimo.
- No exponga el aparato, las pilas o los discos a humedad, lluvia, arena o calor excesivo causado por equipo de calefacción o la luz directa del sol.
- Si el sistema se traslada directamente de un lugar frío a uno caliente o si se coloca en una sala muy húmeda, es posible que se condense humedad en la lente de la unidad de disco en el interior del sistema. Si ocurre esto, el reproductor de CD no funcionará normalmente. Desconecte la corriente alrededor de una hora, sin ningún disco en el sistema, hasta que se pueda realizar la reproducción normal.
- Las partes mecánicas del aparato contienen cojinetes autolubrificantes, que no deben lubricarse.

- Cuando el sistema está en modo de espera (STANDBY), sigue consumiendo algo de energía. Para desconectar completamente el sistema de la fuente de alimentación, desenchufe el sistema de la toma de corriente de CA de pared.

### Acerca de MP3

#### Formatos compatibles

- ISO9660, Joliet, sesiones múltiples
- El número máximo de pistas y de álbumes es 300
- Máxima jerarquización de directorios: 8 niveles
- Número ALB más alto: 30
- El número máximo de pistas MP3 programadas es 20
- Compatible con velocidad de transferencia VBR
- Frecuencias de muestreo admisibles para discos MP3 : 32 kHz, 44,1 kHz y 48 kHz
- Velocidades admisibles para discos MP3: 32, 64, 96, 128, 192 y 256 kbps

#### Cómo crear su propio MP3-CD

- 1 Grabe la música a partir de sus CDs de audio digital o descargue música de MP3 legal de Internet.
- 2 Grabe la música en un disco CD-R(W) utilizando su PC. Asegúrese de utilizar una velocidad de grabación no superior a la indicada en el CD-R(W) y no ejecute otros programas simultáneamente en su PC durante el proceso de grabación.

#### Calidad de sonido

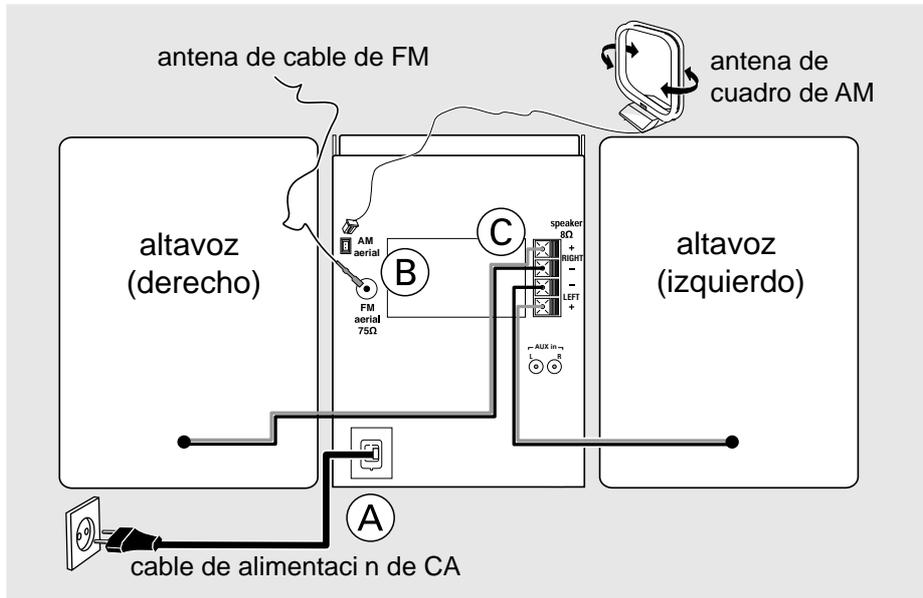
Tome nota de que es mejor que las compilaciones de MP3-CD solamente contengan pistas MP3 (\*.mp3). **Para conseguir un MP3 de buena calidad se recomienda una velocidad de 128 kbps.**

Español



## Preparativos

Español



### Conexiones posteriores

**La placa de especificaciones está situada en la parte posterior de su sistema.**

#### (A) Alimentación

Antes de conectar el cable de alimentación de CA a la toma de corriente de pared, asegúrese de que:

- si su sistema está equipado con un selector de tensión, ponga VOLTAGE SELECTOR a la tensión de la línea eléctrica local.
- todas las demás conexiones hayan sido realizadas.

#### ¡ADVERTENCIA!

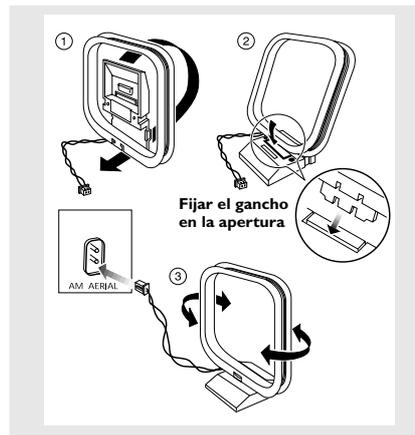
- **Para obtener un rendimiento óptimo, as utilice solamente el cable de alimentación original.**
- **Nunca haga ni cambie conexiones con la corriente activada.**

**Para evitar sobrecalentar el sistema, se ha incorporado un circuito de seguridad. Por consiguiente, su sistema puede pasar automáticamente al modo de espera bajo condiciones extremas. Si ocurre esto, permita que el sistema se enfríe antes de volver a utilizarlo** (no disponible para todas las versiones).

#### (B) Conexión de antenas

Conecte la antena de cuadro de AM y antena de FM al terminal respectivo. Ajuste la posición de la antena de forma que se obtenga una recepción óptima.

#### Antena de AM

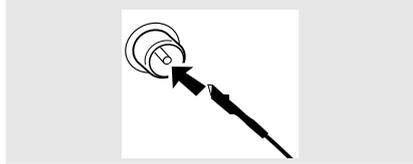


- Posicione la antena lo más apartada posible de un TV, VCR u otras fuentes de radiación.



## Preparativos

### Antena de FM

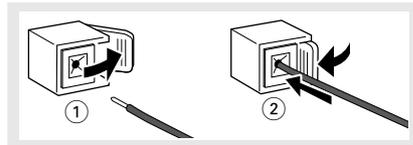


- Para obtener mejor recepción estéreo de FM, conecte una antena de FM externa al terminal FM AERIAL (FM ANTENNA).

### Conexión de los altavoces

#### Altavoces delanteros

Conecte los terminales a SPEAKERS, el altavoz derecho a "RIGHT" y el altavoz izquierdo a "LEFT". El alambre de color (marcado) a "+" y el negro (no marcado) a "-".



- Enganche la parte rayada del cable del altavoz de la forma mostrada.

#### Notas:

- Para obtener un rendimiento de sonido óptimo, se recomienda utilizar los altavoces suministrados.
- No conecte más de un altavoz a un par de terminales de altavoces + / -.
- No conecte altavoces con una impedancia inferior a la de los altavoces suministrados. Consulte la sección ESPECIFICACIONES de este manual.

### Conexiones opcionales

No se suministra el equipo y los cables de conexión. Para más detalles, consulte las instrucciones de funcionamiento para el equipo conectado.

#### Conexión de otro equipo al sistema

Conecte los terminales OUT izquierdo y derecho de un televisor, VCR, reproductor de disco láser, reproductor de DVD o reproductor de CD a los terminales **AUX IN**.

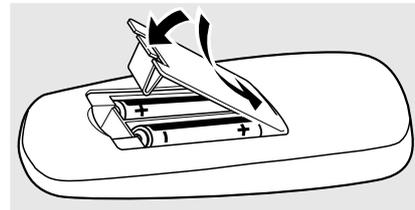
#### Nota:

- Si está conectando un equipo con salida monofónica (una salida audio sencilla), conéctelo al terminal izquierdo AUX IN. De forma alternativa, puede utilizar un cable de cincha de "sencillo a doble" (todavía sonido mono).

Español

### Colocación de pilas en el control remoto

Coloque dos pilas (tipo R03 o AAA) en el control remoto observando la polaridad, indicada por los símbolos "+" y "-" en el interior del compartimento.



#### ¡PRECAUCIÓN!

- Quite las pilas cuando se gasten o si no va a utilizar el mando a distancia durante un período prolongado de tiempo.
- No utilice a la vez pilas usadas y nuevas o de tipos diferentes.
- Las pilas contienen sustancias químicas, por lo tanto deben desecharse correctamente.



## Controles (Ilustración en la página 3)

### Controles en el sistema y el control remoto

- ① **STANDBY ON**

  - pone la unidad en modo de espera/enciende la unidad.

- ② **Pantalla**

  - visualiza la información sobre la unidad.

- ③ **SOURCE**

  - selecciona la fuente de sonido para CD/TUNER/TAPE / AUX.

- ④ **BAND / DISPLAY**

  - para Tuner..... para seleccionar la banda de onda : FM o MW.
  - para CD/MP3-CD...para seleccionar modo de visualización de información sobre disco.

- ⑤ **PROGRAM**

  - para CD/MP3-CD...para programar pistas de CD.
  - para Tuner..... para programar emisoras de radio preestablecidas.

- ⑥ **▲▼ PRESET / MP3•ALBUM /TIMER SET**

  - para MP3-CD .. para seleccionar álbum anterior/ siguiente.
  - para Tuner..... para seleccionar una emisora de radio preestablecida.
  - para Timer (▲)...(sólo en el sistema) para establecer la función de temporizador.

- ⑦ **◀◀▶▶▶▶ TRACK•SEARCH•TUNE**  
(◀◀ ▶▶▶▶ en el control remoto)

  - para CD ..... para retroceso/avance rápido del disco.
  - para CD/MP3 CD...(sólo en el sistema) para seleccionar una pista deseada.
  - para Tuner..... para sintonizar una frecuencia de radio más baja o más alta.
  - para Tape ..... para rebobinar o avanzar rápidamente.

- ⑧ **Platina**
- ⑨ **OPEN**

  - abre el compartimento de la casete.

- ⑩ **■**

  - para CD/MP3 CD...para parar la reproducción o borrar un programa.
  - para Tape ..... para parar la reproducción o grabación.

- ⑪ **VOLUME** **- / +**

  - para aumentar o reducir el volumen.
  - (sólo en el sistema) ajusta las horas y los minutos para el reloj/ temporizador.

- ⑫ **RECORD**

  - comienza la grabación.

- ⑬ **▶ II / CLOCK**

  - para CD/MP3-CD...para iniciar o interrumpir la reproducción.
  - para Tape ..... para iniciar la reproducción.
  - para Clock..... (sólo en el sistema) activa el reloj.

- ⑭ **iR**

  - sensor remoto para la recepción del control remoto.

- ⑮ **OPEN•CLOSE**

  - abre/cierra la bandeja del CD.

- ⑯ **MODE**

  - para reproducir al azar y repetir una pista / disco.

- ⑰ **◀ / ▶**

  - para seleccionar una pista deseada.

- ⑱ **DSC (Digital Sound Control)**

  - realiza el tipo de música: OPTIMAL/ROCK/JAZZ/POP.

- ⑲ **IS/DBB (Incredible Surround/Dynamic Bass Boost)**

  - crea un efecto estéreo fenomenal.
  - realiza los graves.

- ⑳ **MUTE**

  - activa y desactiva la función del sonido.

- ㉑ **TIMER**

  - para activar/ desactivar la función de temporizador.

- ㉒ **SLEEP**

  - activa y desactiva "sleeper"; selecciona la desactivación automática de la radio.

- ㉓ **⏻**

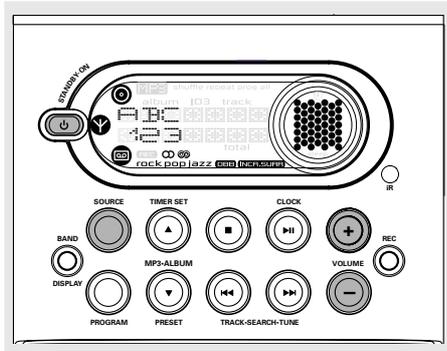
  - para seleccionar el modo de espera.

#### Notas para el control remoto:

- **Seleccione primero la fuente que desea manejar presionando uno de los botones de selección de fuente en el control remoto (por ej. CD, TUNER).**
- **A continuación, seleccione la función deseada (por ej. ▶, ◀, ▶).**



## Funciones básicas



**¡IMPORTANTE!**  
Antes de poner en funcionamiento el sistema, asegúrese de haber realizado correctamente todos los preparativos.

### Para activar el sistema

- Pulse **STANDBY ON** o **SOURCE**.  
→ El sistema conmutará a la última fuente seleccionada.
- Pulse **CD, TUNER, TAPE** o **AUX** en el control remoto.  
→ El sistema conmutará a la fuente seleccionada.

### Para conmutar el sistema al modo de espera

- Pulse **STANDBY ON** en la unidad o en el control remoto.
- Si está en el modo de grabando, pulse .  
→ La memoria de la unidad retendrá el nivel de volumen, los ajustes de sonido, la última fuente seleccionada y los ajustes del sintonizador.

### Espera automática para el ahorro de energía

Esta función de ahorro de energía, permite que la unidad se ponga en estado de espera 15 minutos después de haber escuchado un CD o cinta y no se haya activado ninguna función.

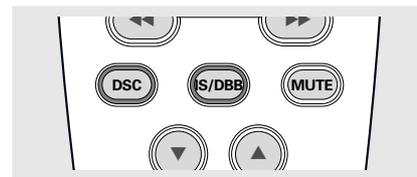
### Control de volumen

Pulse **VOLUME + / -** para aumentar o reduzca el nivel del sonido.  
→ El visualizador muestra "VOLUME" un número del 0 al 32.

### Para desactivar el volumen temporalmente

- Pulse **MUTE** en el control remoto.  
→ La reproducción continuará sin el sonido y aparecerá "MUTE" (enmudecimiento).
- Para activar el volumen, vuelva pulsar **MUTE** o aumente el nivel del volumen con **VOLUME**.

### Control de sonido



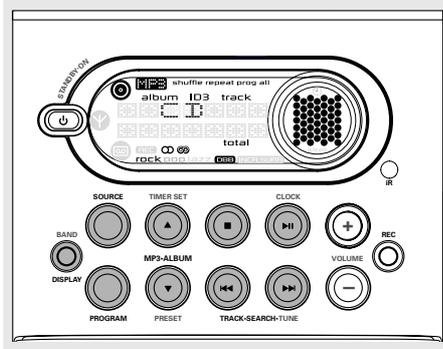
- Pulse **DSC** repetidamente para seleccionar el efecto de sonido deseado: **OPTIMAL, ROCK, JAZZ** o **POP**.
- Pulse **IS/DBB** para activar o desactivar el efecto de sonido envolvente o refuerzo de graves.  
→ Las secuencias son las siguientes:  
INCR.SURR. → DBB → DBB+INCR.SURR. → OFF  
→ Se la función DBB está activada, aparece **DBB**.  
→ Se la función IS está activada, aparece **INCR. SURR.**

#### Nota:

– Los efectos de **INCREDIBLE SURROUND** pueden variar con los diversos tipos de música.



## Funcionamiento de CD/MP3-CD



**¡IMPORTANTE!**  
**¡La lente del reproductor de CD no debe tocarse nunca!**



### Discos para reproducción

- Este sistema puede reproducir :
- Todos los CD-Audio pregrabados.
  - Todos los discos CDR de audio y discos CDRW de audio finalizados
  - MP3-CDs (CD-ROMs con pistas MP3)
- No es posible reproducir CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, DVD o CDs de ordenador.

### Reproducción de discos

- 1 Seleccione la fuente **CD**.
- 2 Pulse **OPEN-CLOSE ▲** para abrir la bandeja del CD.  
→ Aparece en pantalla "**CD OPEN**".
- 3 Coloque el CD, con el lado impreso hacia arriba y pulse **OPEN-CLOSE ▲** para cerrar la bandeja del CD.  
→ "**READING**" aparece en pantalla cuando el reproductor analiza el contenido del CD, y aparece el número total de pistas y el tiempo total de reproducción del CD.
- 4 Pulse **▶II** para comenzar la reproducción.

### Para interrumpir la reproducción

- Pulse **▶II**  
→ El tiempo de la pista actual parpadea en la pantalla.
- Para reanudar la reproducción, vuelva a pulse **▶II**.

### Para parar la reproducción

- Pulse **■**.

### Notas:

- La reproducción del disco también se parará cuando usted seleccione otra fuente o el disco haya llegado al final.
- Para un disco MP3, el tiempo de lectura del discos puede superar los 10 segundos debido al gran número de canciones compiladas en un discos.

### Visualización de texto

#### En modo CD

- Pulse **DISPLAY** repetidamente para ver la información siguiente.
  - Número de pista y tiempo de reproducción transcurrido de la pista actual.
  - Tiempo de reproducción restante de la pista actual.
  - Número total de pistas reproducidas y tiempo de reproducción transcurrido total.
  - Número total de pistas restantes y tiempo de reproducción restante total.

#### En modo CD MP3

- Pulse **DISPLAY** repetidamente para seleccionar cuatro modos de visualización: Número, Pista, Álbum y ID3.

**Número** → Número de álbum, número de pista y tiempo de reproducción transcurrido.

**Pista** → Nombre de pista y tiempo de reproducción transcurrido.

**Álbum** → Nombre de álbum y tiempo de reproducción transcurrido.

**ID-3** → La etiqueta ID-3 se desplaza una vez por la pantalla y aparece el tiempo transcurrido.



## Funcionamiento de CD/MP3-CD

### Selección de una pista

- Pulse **◀◀** o **▶▶** (**◀** o **▶**) repetidamente hasta que la pista deseada aparezca en la pantalla.
- Si se está en la posición de parada, pulse **▶▶** para iniciar la reproducción.

### Búsqueda de un pasaje dentro de una pista

- 1 Mantenga pulsado **◀◀** o **▶▶** (**◀◀** o **▶▶**).  
→ El CD se reproduce a bajo volumen y a alta velocidad.
- 2 Cuando identifique el fragmento que desea, suelte **◀◀** o **▶▶** (**◀◀** o **▶▶**).  
→ Se reanuda la reproducción normal del CD.

#### Nota:

– Durante un programa de discos o si el modo REPEAT/SHUFFLE está activado, solamente es posible realizar una búsqueda dentro de la misma pista.

### Selección de un álbum/título deseado (disco MP3 solamente)

#### Para seleccionar un álbum deseado

- Pulse **▼** o **▲** repetidamente.

#### Para seleccionar un título deseado

- Pulse **◀◀** o **▶▶** (**◀** o **▶**) repetidamente.

### Los modos de reproducción: SHUFFLE y REPEAT

Es posible seleccionar o cambiar los modos diferentes antes de la reproducción o durante la misma.

- 1 Pulse **MODE** en el control remoto repetidamente para seleccionar :  
→ **shuffle** – se reproducen las pista del CD/ del programa en cualquier orden.  
→ **shuffle repeat all** – para repetir el CD/ el programa continuamente en cualquier orden.  
→ **repeat all** – repite el CD entero/ el programa.  
→ **repeat** – reproduce la pista actual continuamente.
  - 2 Para volver a la reproducción normal, pulse **MODE** hasta que los diferentes modos de SHUFFLE/ REPEAT dejen de visualizarse.
- También se puede pulsar **■** para cancelar el modo de reproducción.

#### Nota:

– Si el modo SHUFFLE está activado en un MP3-CD, todos los títulos almacenados en los discos se reproducirán en orden aleatorio.

### Programación de pistas

Es posible programar pistas cuando no se está reproduciendo. Es posible almacenar hasta 20 pistas en la memoria, en cualquier orden.

- 1 Pulse **PROGRAM** para introducir el modo de programación.  
→ Se visualiza el número de pista y **prog** parpadea
  - 2 Pulse **◀◀** o **▶▶** (**◀** o **▶**) para seleccionar la pista deseada.
- Para disco MP3, pulse **▼** / **▲** y **◀◀** o **▶▶** (**◀** o **▶**) para seleccionar el álbum y pistas deseados para programación.





## Funcionamiento de CD/MP3-CD

- 3 Pulse **PROGRAM** para confirmar el número de pista que desea almacenar:
  - Se visualiza brevemente el número de pistas programadas y el tiempo total de reproducción del programa y a continuación la pista seleccionada y "PROG".
  - Para un disco MP3 no aparece el tiempo total de reproducción.
- 4 Repita los pasos del **2 al 3** para seleccionar y almacenar todas las pistas deseadas.
  - Si intenta almacenar más de 20 pistas, aparece en pantalla "**MEMORY FULL**".
- 5 Para comenzar la reproducción de un programa de CD, pulse **▶II**.

*Nota:*

- No es posible crear un programa con pistas MP3 de CDs múltiples o combinadas con pistas de audio normales.

### Revisión del programa

En la posición STOP, mantenga pulsado **PROGRAM** hasta que el visualizador muestre en secuencia todos los números de pistas almacenados.

### Borrado de un programa

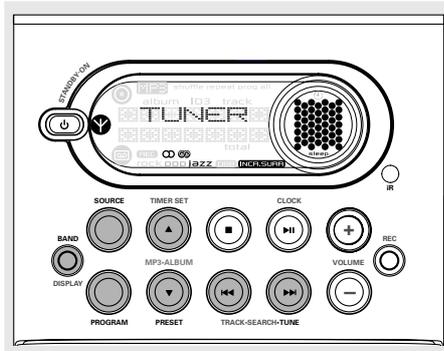
- Pulse **■ una vez** cuando la reproducción haya parado o **dos veces** durante la reproducción.
  - **prog** desaparece y aparece "**CLEAR**".

*Nota:*

- El programa se borrará cuando el sistema se desconecte de la fuente de alimentación o cuando se abra el compartimento de discos.



## Recepción de radio



### Sintonización de emisoras de radio

- 1 Seleccione la fuente **TUNER**.  
→ Se visualiza brevemente "TUNER".
  - 2 Pulse **BAND** para seleccionar la banda de onda: FM o MW.
  - 3 Pulse **◀◀** o **▶▶** (**◀◀** o **▶▶**) y suelte el botón.  
→ La pantalla mostrará "SEARCH" (buscando) hasta que se encuentre una emisora con una señal suficientemente potente.  
→ Si se está sintonizando con una emisora en estéreo, la pantalla muestra **⊞**.
  - 4 Repita el paso 3 hasta que encuentre la emisora que desee.
- Para sintonizar con una emisora de poca intensidad, pulse **◀◀** o **▶▶** (**◀◀** o **▶▶**) brevemente y repetidamente hasta que se encuentre la recepción óptima.

### Programación de emisoras de radio

Se pueden almacenar hasta un total de 40 emisoras de radio.

#### Programación automática

La programación automática se iniciará a partir de una emisora predeterminada. A partir de esta emisora y hacia adelante, se grabarán las nuevas emisoras por encima de las previamente programadas. El aparato sólo grabará emisoras que no estén todavía grabadas en la memoria.

- 1 Pulse **▼** o **▲** para seleccionar el número desde el que se desea comenzar la programación.

#### Nota:

– Si no efectúa una preselección numérica, comenzará por el (1) y el resto de las presintonías se grabarán sobre las anteriormente almacenadas.

- 2 Pulse **PROGRAM** durante más de dos segundos para activar la programación.  
→ El visualizador muestra "AUTO" y las emisoras se almacenan de acuerdo a la intensidad de recepción de las ondas: emisoras de FM seguidas de MW. Seguidamente se visualiza la última presintonía almacenada automáticamente.

#### Programación manual

- 1 Sintonice con la emisora que desee (vea "Sintonización de emisoras de radio").
  - 2 Pulse **PROGRAM** para activar la programación.  
→ **prog** parpadea en el visualizador.
  - 3 Pulse **▼** o **▲** para asignar a la emisora un número del 1 al 40.
  - 4 Vuelva a pulsar **PROGRAM** para confirmar el ajuste.  
→ Desaparece **prog** y aparece el número de presintonía y la frecuencia de la emisora.
  - 5 Repita los cuatro puntos mencionados para almacenar otras emisoras.
- Las presintonías se pueden borrar, simplemente almacenando otras en su lugar.



## Recepción de radio

### Sintonización de una presintonía

- Pulse ▼ o ▲ hasta seleccionar en pantalla el número de presintonía deseado.

### Rejilla cambiable de sintonización *(no en todos los modelos)*

En Norteamérica y Sudamérica el paso de sintonización entre canales adyacentes de las ondas AM y FM es de 10kHz y 100 kHz respectivamente. En el resto del mundo es de 9 kHz y 50 kHz. Normalmente el paso de frecuencia para su área viene ya preseleccionado de fábrica. De no serlo as:

- 1 Seleccione la fuente **TUNER**.
- 2 Pulse ■ en la unidad durante 5 segundos o más.  
→ La pantalla muestra "GRID 9" o "GRID 10".

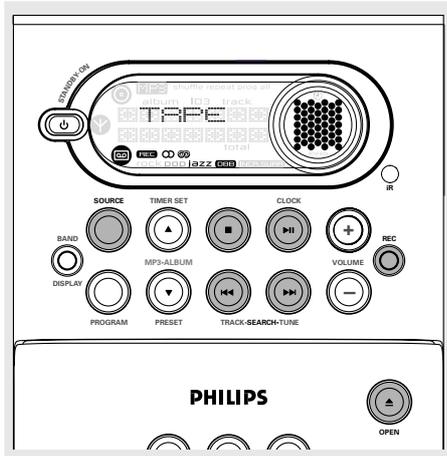
*Nota:*

– *Todas las emisoras prefijadas se perderán y deberán programarse de nuevo.*

Español



## Funcionamiento/Grabación de cinta



### Reproducción de una casete

- 1 Seleccione la fuente **TAPE**.  
→ La pantalla muestra "TAPE" durante breves instantes.
- 2 Pulse **OPEN** para abrir el compartimiento de la casete.
- 3 Inserte una casete grabada y ciérrela.
  - Inserte la casete con el lado abierto mirando hacia abajo y la cinta rebobinada en el lado izquierdo.
- 4 Pulse **▶||** para iniciar la reproducción.

#### Para parar la reproducción

- Pulse **■**.

#### Para poner a cero el contador de la cinta

- En la posición STOP, pulse **■ una vez**.

### Rebobinado/Avance rápido

- 1 Pare la reproducción y pulse **◀◀** o **▶▶** (**◀◀** o **▶▶**).  
→ La cinta se parará automáticamente al final del rebobinado o del avance rápido.  
→ Durante el bobinado rápido, es posible controlar el mensaje de cinta con el contador de cinta.
- 2 Pulse **■** para detener el rebobinado o avance rápido.

#### Nota:

– Durante el rebobinado o el avance rápido de una cinta, también se puede seleccionar otra fuente (por ejemplo CD o TUNER).

### Información general sobre la grabación

- Esta platina no es adecuada para las grabaciones de casetes de tipo METAL (IEC IV). Para la grabación debe utilizar casetes de tipo NORMAL (IEC I) en las que no se hayan roto las lengüetas.
- El nivel de la grabación se ajusta automáticamente. Los controles de VOLUME, INCREDIBLE SURROUND, DBB no afectan a la grabación.
- Durante los 7 segundos que tarda en pasar la cinta guía por las cabezas de grabación, tanto al principio como al final, no se grabará nada.
- Para evitar el borrado accidental de una grabación, ponga el lado a proteger delante de usted y rompa la lengüeta izquierda. Ya no es posible grabar en este lado. Para cancelar esta protección, cubra las lengüetas con un trozo de cinta adhesiva.

#### **¡IMPORTANTE!**

**La grabación se permite mientras no se infrinjan derechos de copyright ni otros derechos de terceros.**

Español



## Funcionamiento/Grabación de cinta

### Preparativos para la grabación

- 1 Seleccione la fuente **TAPE**.
- 2 Inserte la casete con el lado abierto mirando hacia abajo y la cinta rebobinada en el lado izquierdo.
- 3 Prepare la fuente a grabar:  
**CD** – coloque el disco.  
**TUNER** – sintonice la emisora de radio deseada.  
**AUX** –conecte el equipo externo.

### Si se está realizando una grabación

→ **REC** empieza a destellar.

- Para parar la grabación, pulse ■.
- No es posible escuchar a otra fuente.
- No es posible activar la función del temporizador.

### Comienzo de la grabación sincronizada

- 1 Seleccione la fuente **CD**.
  - Pulse ◀◀ o ▶▶ (◀ o ▶) para seleccionar la pista deseada para iniciar la grabación.
  - Puede programar las pistas en el orden en que quiere que se graben (consulte "Funcionamiento de CD/MP3-CD - Programación de pistas").
- 2 Pulse **REC** para comenzar la grabación.  
→ Transcurridos 7 segundos, se inicia automáticamente la reproducción del programa de CD desde el principio. No es necesario activar el reproductor de CD por separado.

### Grabación con una pulsación

- 1 Pulse **CD**, **TUNER** o **AUX** para seleccionar la fuente.
- 2 Inicie la reproducción de la fuente seleccionada.
- 3 Pulse **REC** para comenzar la grabación.

### Temporizador de grabación

Para grabar utilizando la radio, necesitará utilizar una emisora de radio preestablecida y establecer un tiempo de inicio (ON) y un tiempo de terminación (OFF).

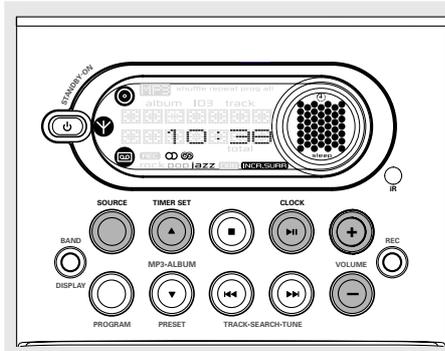
- 1 Seleccione la emisora preestablecida que quiere grabar (consulte "Recepción de radio - Sintonización de una presintonía").
- 2 En modo de espera, pulse **TIMER SET** durante más de dos segundos.  
→ ⌚ destella y aparece una fuente.
- 3 Pulse **SOURCE** repetidamente hasta que aparezca la fuente "RECTUN".
- 4 Pulse **TIMER SET** para confirmar la fuente.  
→ Aparece "SET ON TIME", ⌚ y los dígitos del reloj para las horas destellan.
- 5 Pulse **VOLUME + / -** para ajustar las horas.
- 6 Pulse **TIMER SET** de nuevo.  
→ Los dígitos del reloj para los minutos destellan.
- 7 Pulse **VOLUME + / -** para ajustar los minutos.
- 8 Pulse **TIMER SET** para confirmar la hora de inicio de grabación.  
→ Aparece "SET OFF TIME", ⌚ y los dígitos del reloj para las horas destellan.
- 9 Repita los pasos del 5 al 7 para establecer la hora de terminación.
- 10 Pulse **TIMER SET** para confirmar los ajustes del temporizador.  
→ Aparece ⌚ y el temporizador de grabación está preparado.

#### Nota:

– El temporizador de grabación no se activará si el sistema está en modo de reproducción de cinta.



## Reloj/Temporizador



### Ajuste del reloj

- 1 En modo de espera, mantenga pulsado **CLOCK**.  
→ Los dígitos del reloj para las horas parpadean.
- 2 Pulse **VOLUME + / -** para ajustar las horas.
- 3 Vuelva a pulsar **CLOCK**.  
→ Los dígitos del reloj para los minutos parpadean.
- 4 Pulse **VOLUME + / -** para ajustar los minutos.
- 5 Pulse **CLOCK** para confirmar la hora.

### Ajuste del temporizador

- El aparato puede utilizarse como un despertador, si se ajusta el CD, la cinta o el sintonizador para que se encienda a una hora predeterminada. Es necesario ajustar la hora del reloj antes de poder utilizar el temporizador.
  - Se puede también utilizarlo para grabar un programa radiofónico preferido a una determinada hora (vea "Temporizador de grabación")
  - Si no pulsa ningún botón durante más de 90 segundos, el modo de ajuste del temporizador se desactiva.
- 1 En modo de espera, pulse **TIMER SET** durante más de dos segundos.
  - 2 Pulse **SOURCE** repetidamente (o **CD**, **TUNER**, **TAPE** en el control remoto) para seleccionar fuentes de sonido.

- 3 Pulse **TIMER SET** para confirmar.  
→ El visualizador muestra la fuente seleccionada. La secuencia de la pantalla muestra "SET ON TIME" y parpadee. Los dígitos del reloj para las horas destellan.
- 4 Pulse **VOLUME + / -** para ajustar las horas.
- 5 Vuelva a pulsar **TIMER SET**.  
→ Los dígitos del reloj para los minutos destellan.
- 6 Pulse **VOLUME + / -** para ajustar los minutos.
- 7 Pulse **TIMER SET** para confirmar la hora.  
→ El temporizador está ahora ajustado y activado.

### Activación y desactivación de TIMER (temporizador)

- En la posición de espera (standby), pulse **TIMER** en el control remoto **una vez**.  
→ Si está activado el visualizador muestra y si está desactivado desaparece.

### Ajuste de temporizador de dormitado

El temporizador Sleep hace que la unidad se apague por sí misma después de un tiempo preseleccionado. Es necesario ajustar la hora del reloj primero antes de poder utilizar el temporizador.

- 1 Pulse **SLEEP** en el control remoto repetidamente para seleccionar un período de tiempo.  
→ Las selecciones son las siguientes (tiempo en minutos):  
**60 → 45 → 30 → 15 → OFF → 60 ...**  
→ Aparecerá "SLEEP XX" o "OFF". "XX" es el tiempo en minutos.
- 2 Cuando se alcance el tiempo deseado, deje de pulsar el botón **SLEEP**.  
→ Una vez activado SLEEP pasa por el visualizador; "SLEEP ON" a intervalos repetidos.

### Por desactivar el temporizador de dormitado

- Pulse **SLEEP** repetidamente hasta que aparezca "OFF" (desactivación), o pulse el botón **STANDBY ON**.





## Especificaciones

### AMPLIFICADOR

Potencia de salida .....  $2 \times 10$  W RMS  
 ..... 400 W PMPO  
 Relación señal ruido .....  $\geq 65$  dBA (IEC)  
 Respuesta de frecuencia .. 40 – 20000, Hz  $\pm 3$  dB  
 Sensibilidad de entrada AUX ..... 0,5 V (max. 2 V)  
 Impedancia, altavoces .....  $8 \Omega$   
 Impedancia, auriculares .....  $32 \Omega - 1000 \Omega$

### REPRODUCTOR DE CD / MP3-CD

Número de pistas programables ..... 20  
 Respuesta de frecuencia. .... 20 – 20000 Hz  
 Relación señal/ruido .....  $\geq 75$  dBA  
 Separación de canales .....  $\geq 60$  dB (1 kHz)  
 Distorsión armónica total .....  $< 0,003\%$   
 MPEG 1 Layer 3 (MP3-CD) ..... MPEG AUDIO  
 velocidad en bits MP3-CD ..... 32 – 256 kbps  
 (se aconseja 128 kbps)  
 Frecuencias de muestreo ..... 32 kHz, 44,1 kHz,  
 48 kHz

### SINTONIZADOR

Banda de FM ..... 87,5 – 108 MHz  
 Gama de frecuencia MW (9 kHz) .....  
 ..... 531 – 1602 kHz  
 Gama de frecuencia MW (10 kHz) .....  
 ..... 530 – 1700 kHz  
 Rejilla de sintonización ..... 9/10 kHz  
 Sensibilidad a  $75 \Omega$   
 – mono, 26 dB relación señal ruido ..... 2,8  $\mu$ V  
 – estéreo, 46 dB relación señal ruido ..... 61,4  $\mu$ V  
 Selectividad .....  $\geq 28$  dB  
 Distorsión armónica total .....  $\leq 5\%$   
 Respuesta de frecuencia 63 – 12500 Hz ( $\pm 3$  dB)  
 Relación señal ruido .....  $\geq 50$  dBA

### PLATINA DE LA CASETE

Respuesta de frecuencia  
 Cinta normal (tipo I) ..... 80 – 12500 Hz (8 dB)  
 Relación señal ruido  
 Cinta normal (tipo I) ..... 50 dBA  
 Gimoteo y centelleo .....  $\leq 0,4\%$  DIN

### ALTAVOCES

2 vías: reflejo de bajos  
 Dimensiones (l x a x p) .. 130 x 220 x 215 (mm)

### GENERAL

Alimentación C.A.  
 para versión /21-/21M. 110–127 / 220–240 V;  
 ..... 50/60 Hz Commutable  
 para versión /30. .... 230 – 240 V; 50 Hz  
 Dimensiones (l x a x p) .. 140 x 220 x 250 (mm)  
 Peso (con/ sin altavoces) .....  
 ..... aproximadam. 6.3 / 3.3 kg  
 Consumo de energía en espera .....  $< 3$  W

Español

**Las especificaciones y el aspecto externo  
 están sujetos a cambios sin notificación  
 previa**



## Mantenimiento

### Limpieza de la carcasa

- Utilice un paño suave ligeramente humedecido con una solución de detergente. No utilice soluciones que contengan alcohol, amoníaco o abrasivos.

### Limpieza de los discos

- Cuando se ensucie un disco, pásele un paño en sentido radial, desde el centro hacia fuera.
- No utilice disolventes como la bencina, diluyentes, productos de limpieza disponibles en el mercado no pulverizadores antiestáticos para discos analógicos.

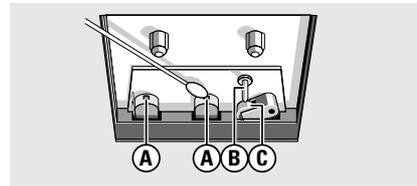


### Limpieza de la lente del disco

- Tras un uso prolongado, la suciedad y el polvo pueden acumularse en la lente del disco. Para garantizar una óptima calidad de reproducción, limpie la lente del disco con un Limpiador de Lentes de CD Philips u otro producto del mercado. Siga las instrucciones facilitadas con el Limpiador de Lentes.

### Limpieza de los cabezales y del recorrido de la cinta

- Para obtener una grabación y una reproducción de buena calidad, limpie las partes indicadas (A), (B) y (C) cada 50 horas de funcionamiento.  
**¡Atención !: No gire las cabezas durante la limpieza.**
- Utilice un bastoncillo de algodón ligeramente humedecido con líquido de limpieza o alcohol.
- También puede limpiar los cabezales pasando una casete de limpieza.



### Desmagnetización de cabezales

- Utilice una casete de desmagnetización, de venta en su distribuidor.

Español

## Resolución de problemas

### ADVERTENCIA

**¡No abra el sistema ya que hay el riesgo de recibir una sacudida eléctrica! El usuario no debe intentar reparar el sistema bajo ninguna circunstancia, ya que esto anularía la garantía.**

**Si ocurre una avería, en primer lugar compruebe los puntos detallados a continuación antes de llevar el sistema a que se repare. Si no es posible solucionar un problema siguiendo estos consejos, consulte al distribuidor o centro de servicio.**

### Problema

### Solución

#### FUNCIONAMIENTO DE CD

##### Aparece "NO DISC" (no hay disco).

- Coloque el disco.
- Compruebe si el disco está colocado al revés.
- Espere a que la condensación de humedad en la lente haya desaparecido.
- Cambie o limpie el disco, consulte "Mantenimiento".
- Utilice un CD-RW o CD-R finalizado.



## Resolución de problemas

### RECEPCIÓN DE RADIO

#### Mala recepción de radio.

- Las señal es demasiado débil, ajuste la antena o conecte una antena externa para obtener una recepción mejor.
- Aumente la distancia al televisor o VCR.

### FUNCIONAMIENTO/GRABACIÓN DE CINTA

#### No se puede realizar la grabación o la reproducción.

- Limpiar las piezas de la platina, ver Mantenimiento.
- Utilizar solamente cinta NORMAL (IEC I).

#### Aparece "CHECK TAPE".

- Aplicar un trozo de cinta adhesiva sobre el espacio ocupado previamente por la lengüeta arrancada.

#### La puerta de la platina no puede abrirse.

- Desenchufar y volver a enchufar el cable de CA y volver a activar el sistema.

### GENERAL

#### No reacciona cuando se pulsa cualquier botón.

- Desenchufar y volver a enchufar el cable de CA y volver a activar el sistema.

#### No hay sonido o el sonido es malo.

- Ajustar el volumen.
- Desconectar los auriculares.
- Comprobar que los altavoces estén conectados correctamente.
- Comprobar que el cable rayado esté sujeto.
- Asegúrese de que el CD MP3 sea grabado con una velocidad en bits de 32 a 256 kbps con frecuencias de muestreo de 48 kHz, 44,1 kHz o 32 kHz.

#### Sonido del canal izquierdo sale del canal derecho y viceversa.

- Comprobar las conexiones y la ubicación de los altavoces.

#### El control remoto no funciona correctamente.

- Seleccionar la fuente (por ejemplo CD, TUNER) antes de pulsar el botón de función (▶, ◀, ▶).
- Reducir la distancia al sistema.
- Colocar las pilas con sus polos (signos +/-) de la forma indicada.
- Cambiar las pilas.
- Apuntar en la dirección del sensor del sistema.

#### El temporizador no funciona.

- Ajustar el reloj correctamente.
- Pulsar TIMER para activar el temporizador.
- Si se está realizando una grabación, interrumpirla.

#### El ajuste de reloj/temporizador ha sido borrado.

- Ocurrió un corte de corriente o se desconectó el cable de alimentación. Volver a ajustar el reloj/temporizador.